

Umowa nr BUŚ/9700/8/2019/PU

Umowa zawarta zgodnie z postanowieniami art. 4 pkt. 8 ustawy z dn. 29 stycznia 2004r. –
Prawo zamówień publicznych

zawarta w dniu ...2019 r. pomiędzy :

Uniwersytetem Śląskim w Katowicach, ul. Bankowa 12,
NIP 634 019 71 34.

zwanym w dalszej części niniejszej umowy Zamawiającym lub Subskrybentem,
reprezentowaną przez:

Kanclerza UŚ – **dr Agnieszka Skołuca**,

a:

...

AGREEMENT

Concluded on ...2019 between:

University of Silesia

with its registered office in:

Katowice, ul. Bankowa 12, VAT number: 634 019 71 34.

(address)

(VAT number)

Referred to hereafter as the Orderer, represented by

Kanclerz UŚ – dr Agnieszka Skołuca

(name and job title)

and:

...

§ 1

Umowa zawarta zgodnie z postanowieniami art. 4 pkt. 8 ustawy z dn. 29 stycznia 2004r. –
Prawo zamówień publicznych.

§ 1

The contract signed in agreement with article 4. Point 8 of the Contract of 29 January 2004 –
Public Orders Law.

§ 2

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest zakup dostępu on-line do naukowych baz danych

- **Baza LISA**

- **Baza Ulrich's Web**

na rok 2020.

2. Przedmiot umowy określony w pkt. 1 obejmuje następujące bazy danych:

Baza LISA oraz Baza Ulrich's Web.

3. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania przedmiot umowy określony w § 2 w terminie od 01.01.2020 do 31.12.2020 .
4. Autoryzacja dostępu poprzez podane przez Subskrybenta numery IP 155.158.0.0. – 155.158.255.255
5. Twórca baz, o których mowa w ust. 1 przestrzega zasad Tarczy Prywatności, w tym odpowiednich Zasad Uzupełniających (zwanym łącznie „Zasadami”), w odniesieniu do wszystkich danych osobowych przekazywanych przez klientów, ich przedstawicieli i upoważnionych użytkowników w Europejskim Obszarze Gospodarczym („EOG”) i Szwajcarii powołując się na Tarczę Prywatności. Wszystkie dane osobowe są przetwarzane zgodnie z Zasadami, a szczegóły podane są na naszej stronie głównej Prywatności (.....) i naszej polityce prywatności (.....).

W odniesieniu do wymiany danych osobowych związanych z przedstawicielami stron, o których mowa poniżej, dane osobowe składające się z imienia i nazwiska, tytułu i danych kontaktowych służbowych są przekazywane w ramach zwykłego wykonywania ich pracy, niezbędnej do administrowania umową cywilnoprawną zawartą między strony w zakresie udostępniania internetowych baz danych i powiązanych usług wsparcia. W związku z tym Strony postanawiają, co następuje:

- a. Strony udostępniają sobie wzajemnie dane osobowe (dane służbowe) Stron/reprezentantów Stron oraz osób uczestniczących w wykonaniu umowy (do kontaktu), w oparciu o zawarte umowy o pracę bądź umowy cywilnoprawne, których przetwarzanie jest konieczne dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów administratora tj. zawarcia i wykonania przedmiotowej umowy, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b i f rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s.1), dalej RODO
- b. Strony oświadczają, że przekazały osobom, o których mowa w niniejszym ustępie informacje określone w art.14 RODO w związku z czym na podstawie art. 14 ust. 5 lit. a RODO zwalniają się wzajemnie z obowiązków informacyjnych względem tych osób.

§ 2

1. *The subject matter of the Agreement is: "The purchase on-line of access to*
- LISA
- Ulrich's Web
for the year 2020".

2. *The subject matter of the Agreement, specified in point 1, includes the following databases: LISA and Ullrich's Web*

3. *The Ordering Party orders, and the Contractor undertakes to perform the subject matter of the Agreement, specified in § 2 within the period between 01.01.2020 and 31.12.2020*

4. *Authorized access by IPs provided by Subscriber 155.158.0.0. –155.158.255.255*

5. *The creator of the databases referred to in par. 1 adheres to the Privacy Shield Principles including relevant Supplemental Principles (collectively, "the Principles"), with respect to all personal data that is provided by customers, their representatives and authorized users in the European Economic Area ("EEA") and Switzerland in reliance on Privacy Shield. All personal data is handle in conformance with the Principles, and details provided in our Privacy Home page (.....) and our privacy policy (.....).*

With respect to the exchange of personal data related to the Representatives of the Parties referenced below, personal data consisting of name, title and business contact information is provided in the ordinary performance of their employment as necessary for the administration of the civil law contract executed between the parties for the provision of online databases and related support services. Accordingly, the Parties agree as follows:

- a. *The Parties shall provide each other with personal data (service data) of the Parties/Representatives of the Parties and persons participating in the performance of the contract (for contacting), based on concluded employment contracts or civil law contracts, the processing of which is necessary for purposes arising from the legitimate interests of the administrator i.e. conclusion and performance of the contract in question, in accordance with art. 6 clause 1 lit. b and f of the Regulation of the European Parliament and of the Council of the EU 2016/679 of April 27, 2016. on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC (General Data Protection Regulation) (Official Journal EU L 119, p. 1), hereinafter the GDPR.*
- b. *The Parties declare that they have passed on to the persons referred to in this paragraph with the information specified in Article 14 of the GDPR, therefore pursuant to Article 14 paragraph 5 lit. and the GDPR exempt each other from disclosure obligations towards these persons.*

§ 3

1. Wartość netto przedmiotu umowy wynosi
2. Zamawiający dokona opłaty całej kwoty wartości zamówienia po podpisaniu umowy, w ciągu 14 dni od dnia otrzymania faktury od wykonawcy przelewem na konto Wykonawcy podane na fakturze.

§ 3

1. *The net value of the subject matter of the Agreement is*
2. *Within 14 days of receiving the Invoice, the Ordering Party shall make a payment of the full amount of the order value by transfer into the Bank account on the invoice.*

§ 4

Warunki szczególne:

1. Subskrybent zobowiązuje się do przestrzegania warunków standardowych użytkowania (Electronic Product License Agreement) firmy ProQuest, załączonych do tej umowy.
2. ProQuest nie ponosi odpowiedzialności za:
 - a. prawidłowość funkcjonowania komputerowej sieci oraz urządzeń zainstalowanych przez Subskrybenta.
 - b. prawidłowość funkcjonowania łączy telekomunikacyjnych wykorzystywanych do uzyskania dostępu do baz.

§ 4

Special Conditions:

1. *Subscriber agrees to comply with standard conditions of use (Electronic Product License Agreement) in ProQuest Company, attached to this agreement.*
2. *ProQuest is not responsible for:*
 - a. *the correct functioning of the network and computer equipment installed by the Subscriber.*
 - b. *the correct functioning of telecommunications used to access the databases.*

§ 5

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają zgody stron w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zmiany są dopuszczalne tylko wówczas, jeżeli wyniknęły z okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub są korzystne dla Zamawiającego

§ 5

1. *Any changes to this Agreement require a written form under pain of being null and void.*
2. *Changes are admissible only if they result from circumstances that could not have been predicted at the moment of the Agreement conclusion, or if they are beneficial to the Ordering Party.*

§ 6

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

§ 6

All matters not regulated by this agreement shall be subject to regulations of Polish civil code.

§ 7

Ewentualne spory wynikłe z wykonania umowy rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 7

Any discrepancies resulting thereof shall be settled by a common court competent for the seat of the Orderer.

§ 8

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Wykonawcy i jeden dla Zamawiającego

§ 8

The Agreement has been drawn up in two identical Copies, one for Contractor and one for Ordering Party.

.....
Orderer
Zamawiający

.....
Contractor
Wykonawca